

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-02-2	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	(51,157.94)
	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	
3-03-0	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	(180,000.00)
	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	
1-02-2	07-00-00-00	投資 Investimentos	(100,000.00)
	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
總開支 Total das despesas			(531,157.94)

二零零八年三月二十日於澳門監獄基金——澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌，委員：Manuel João Vasques Ferreira da Costa，黃妙玲

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Março de 2008. — O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*. — Os Vogais, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa* — *Wong Mio Leng*.

第 136/2008 號行政長官批示

鑑於判給澳門土木工程實驗室執行「友誼大橋維修及保養之研究——斜拉索系統檢查及索力之測定」的服務期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與澳門土木工程實驗室訂立「友誼大橋維修及保養之研究——斜拉索系統檢查及索力之測定」的執行合同，金額為\$6,233,800.00（澳門幣陸佰貳拾叁萬叁仟捌佰元整），並分段支付如下：

2008年.....	\$ 4,987,040.00
2009年.....	\$1,246,760.00

二、二零零八年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.04.00.00.28、次項目8.051.036.14之撥款支付。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2008

Tendo sido adjudicada ao Laboratório de Engenharia Civil de Macau, a prestação dos serviços de estudo de «Reparação e manutenção da Ponte da Amizade — Inspeção e avaliação das forças instaladas no sistema dos tirantes», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com o Laboratório de Engenharia Civil de Macau, para a prestação dos serviços de estudo de «Reparação e manutenção da Ponte da Amizade — Inspeção e avaliação das forças instaladas no sistema dos tirantes», pelo montante de \$ 6 233 800,00 (seis milhões, duzentas e trinta e três mil e oitocentas patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2008.....	\$ 4 987 040,00
Ano 2009.....	\$ 1 246 760,00

2. O encargo referente a 2008 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.04.00.00.28, subacção 8.051.036.14, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

三、二零零九年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零八年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零八年五月八日

行政長官 何厚鏞

3. O encargo referente a 2009 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2008, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

8 de Maio de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第137/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第四十條及第四十一條的規定，作出本批示。

核准檢察長辦公室二零零八財政年度第一補充預算，金額為 \$4,803,864.66（澳門幣肆佰捌拾萬叁仟捌佰陸拾肆圓陸角陸分整），該預算為本批示的組成部份。

二零零八年五月八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 40.º e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2008, no montante de \$ 4 803 864,66 (quatro milhões, oitocentas e três mil, oitocentas e sessenta e quatro patacas e sessenta e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Maio de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

檢察長辦公室二零零八財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas	
		資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	4,803,864.66
		總收入 <i>Total das receitas</i>	4,803,864.66
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	